

## 粵東閩南語的分布及方言片的劃分\*

潘家懿、鄭守治  
廣東韓山師範學院

本文通過對粵東七個地級市的廣泛調查和分析，不僅列出了粵東地區縣（區）鎮兩級的閩方言點，而且儘量找出閩語區內的客家話點和客家話區內的閩語點，範圍縮小到具體的自然村或行政村。作者通過調查研究資料的分析和比較，提出了關於粵東閩南語內部應該分為兩個方言片和四個方言小片的新觀點。文中從語音和詞彙兩個方面對這一觀點作了介紹和分析。

關鍵詞：粵東閩語、方言分布、潮汕話、福佬話、語言演變

### 1. 引言

粵東地區是廣東省內面積最大、人口最多的區域。全區包括汕頭、揭陽、潮州、汕尾、梅州、河源及惠州7個地級市。總面積57,230平方公里，占全省面積的38%；總人口2,780萬，占全省人口總數的30%。從方言分布看，粵東地區也是全省面積最大、人口最多的閩客雙方言區，閩南話和客家話是該區的兩大主體方言。大體上看，「大潮汕」（含今汕頭、揭陽、潮州、汕尾4市）基本上屬於閩語區，梅州市基本上屬於純客區，而惠州、河源兩市則是以客家話為主，以「本地話」和「占米話」為其次，<sup>1</sup>福（學）佬話名列第三，並兼有「白話」（粵語）、「軍話」和「平婆話」等小方言點綴的多方言混合地區。粵東閩南語有許多不同的稱說。學術界按其語言系屬稱之為「粵東閩南話」或「粵東閩方言」，由於粵東不存在閩南話以外的閩語區，所以學術界習慣上將其簡稱為「粵

---

\* 本文曾於2008年9月6日在臺灣師範大學主辦的「第七屆臺灣語言及其教學國際學術研討會」宣讀，會後承蒙臺中教育大學洪惟仁教授多次閱稿並提出寶貴修改意見，又承臺灣師範大學韋煙灶副教授精心繪製地圖並相討論，謹此致謝。韓山師範學院潮學研究院為本課題的調查研究提供了支持和經費資助，特此致謝。

<sup>1</sup> 「本地話」又稱「惠州話」，是一種客粵混合方言；「占米話[tɕim<sup>33</sup>mɛi<sup>213</sup>va<sup>55</sup>」是「本地話」

東閩語」。民間也有稱「閩南話」的，但更多的是稱為「福佬話」、「潮州話」（或「潮汕話」），而操客方言的人把閩南方言稱為「學佬話」。在大潮汕內部，東部的人稱自己的語言為「潮州話」（或「潮汕話」），而把西部的閩南話叫「海陸豐話」。西部的人則把東部講的閩南話叫「潮州話」，而自己講的稱為「福佬話」。不同稱謂反映了粵東、西的不同認識。但卻極少有人將閩南話寫成「河洛話」或「鶴佬話」。考慮到廣東省內大多數人把粵東西片閩南語寫成「福佬」，而不是「學佬」、「河洛」、「鶴佬」，故下文統一使用「福佬話」，以別於東片閩南語的「潮汕話」。

## 2. 粵東閩南語的地域分布

根據近年來出版的縣市志中的「方言志」的粗略統計，整個粵東地區講閩南方言的居民總數約1300萬，閩語區所占面積約14,000平方公里，其分布區域在地形上有很突出的特點，即基本上都在粵東的沿海（東起饒平柘林灣，西至惠東大亞灣）及沿江（東江、西枝江、韓江、榕江、練江）各縣市，主要集中在大潮汕四市。而客家話則主要分布在山區和半山區。其中屬於純客地區的只有梅州市（僅有三個閩語鎮），河源市大部分地方也講客家話，部分地方是客家話與「本地話」的雙語區，幾乎沒有講閩語的（現在調查到的閩語點只有河源市區的兩個村子）；惠州市的方言情況比較複雜，是一個「本地話」（含占米話）、客家話和閩南話的混合地區。全區講閩南話的居民近五十萬。自東而西分別是惠東縣、惠陽區、惠城區和博羅縣。所以，粵東閩語區的整體範圍應該是「東起潮州市饒平縣，西至惠州市博羅縣」。博羅再往西已不屬粵東，而是粵中的廣州市轄區，不在本文討論的範圍。下面是粵東閩語具體的分布區域，如圖一及圖二所示。

### 2.1 大潮汕區的閩南語分布地區

潮州市：湘橋區、潮安縣、饒平縣；

汕頭市：金平區、龍湖區、濠江區、澄海區、潮陽區、潮南區、南澳縣；

揭陽市：榕城區、揭東縣、揭西縣、普寧市<sup>2</sup>、惠來縣；

的地方變體，有「粵味占米」和「客味占米」之別（潘家懿 1999：224–225）。

<sup>2</sup> 在現行大陸的行政區劃中，普寧市、陸豐市都是縣級市，分別由地級市揭陽市、汕尾市管轄。

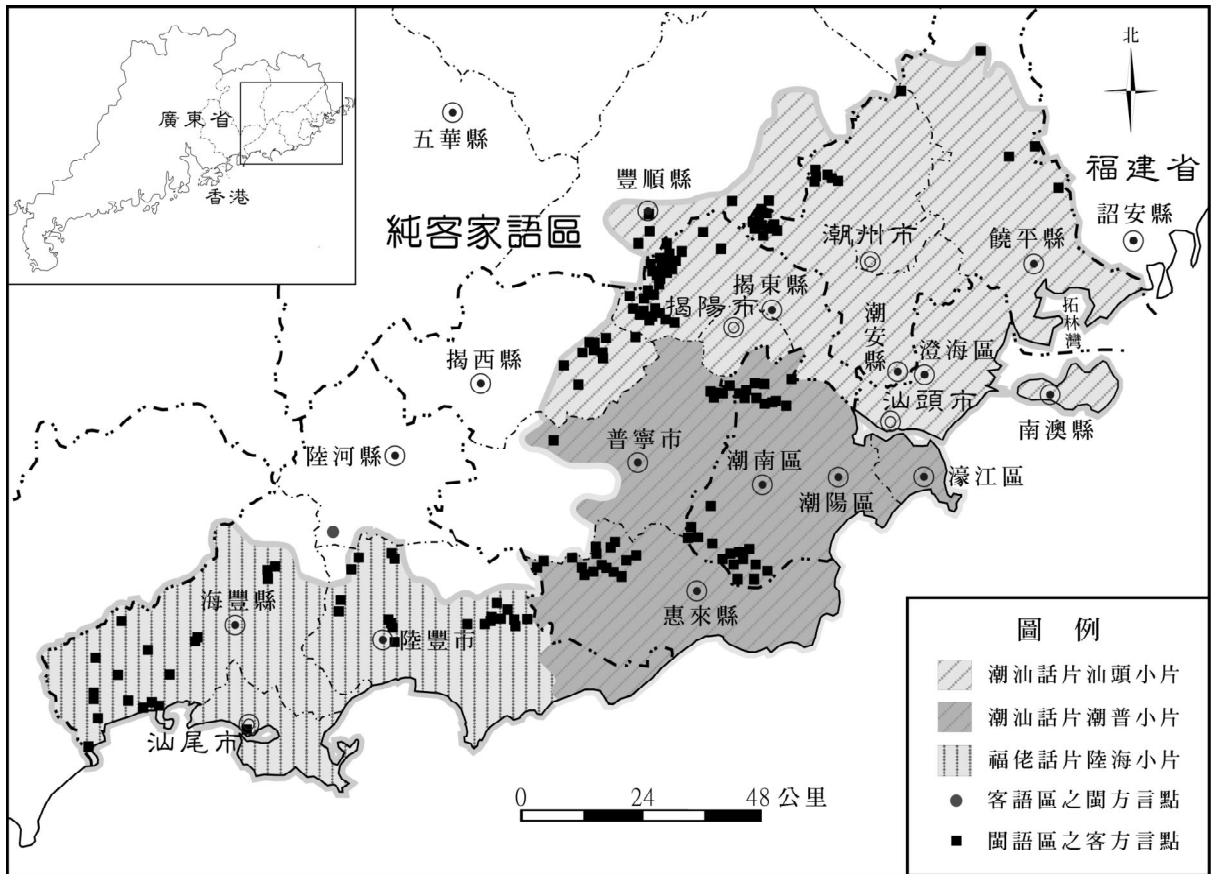
汕尾市<sup>3</sup>：城區、陸豐市<sup>4</sup>、海豐縣；

**2.2 惠州、梅州、河源3市講閩語的村鎮：**

梅州市：豐順縣的湯南、隘隍、湯坑3鎮；

惠州市：惠城區的馬安鎮、蘆洲鎮（青塘村、橫嶺村）、橫瀝鎮（天光村、墨園村、增湖村）、仍圖鎮（仁中村、仁尾村、南新村、橫山頭村）；惠陽區的平潭鎮；惠東縣的平山、黃埠、港口、鹽洲4個純閩鎮和稔山、吉隆、平海、白花、梁化、多祝、增光7個閩客雙語鎮；博羅縣的龍溪、楊村、泰美、觀音閣4鎮和羅陽鎮的翠美園村、新角村；

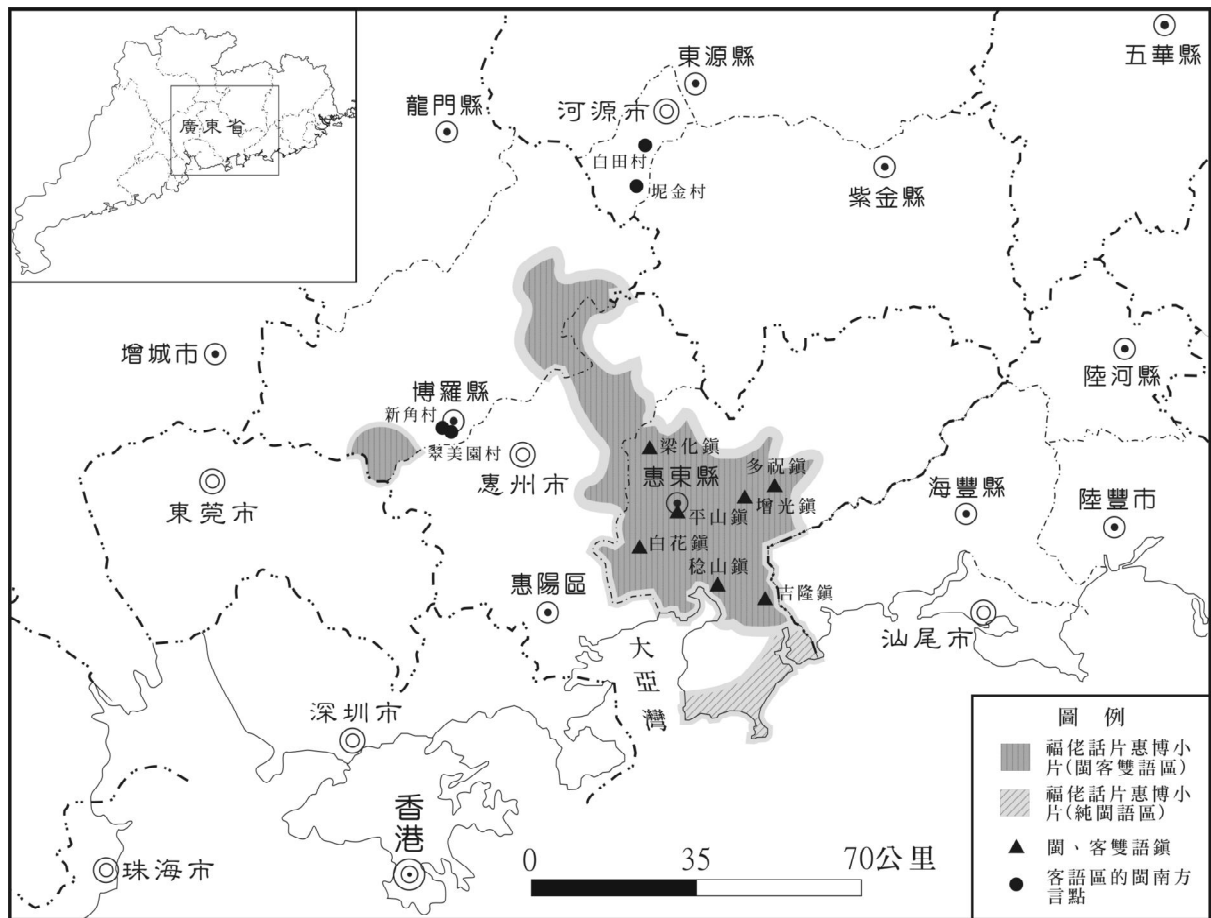
河源市：源城區源南鎮的白田村和埔前鎮的坭金村。



圖一 粵東閩語分布圖（一）

<sup>3</sup> 汕尾市陸河縣是純客縣，只有新田鎮橫隴村的幾千人講閩語。

<sup>4</sup> 同註 2。



圖二 粵東閩語分布圖（二）

說明：大潮汕地區雖然屬於閩語區，但汕尾市的陸河縣是純客縣。此外還有一批純客鎮，它們是：

1. 潮州市饒平縣的饒洋、上善、上饒、建饒4鎮。
2. 揭陽市揭西縣的上砂、五雲、良田、坪上、河婆、龍潭、南山、灰寨、京溪園、五經富10鎮及普寧市的後溪、大坪、梅林、南陽、高埔、船埔、雲落7鎮。
3. 汕尾市海豐縣的黃羌、平東2鎮和陸豐市的八萬、西南、陂洋3鎮。

### 2.3 閩語區內的客家方言點

除以上純客鎮外，還有一批處於閩方言包圍下的客語點，這類客語點由於長期生存在閩方言的大環境中，所以其母語客家話受到閩語的影響和滲透（特別是詞彙），已變成了所謂的「半客半福佬」，居民也大都能講閩語。對這種客

家，海陸豐人稱之為「福佬客」，而潮汕人則將其稱為「半山客」。以下是本文作者及韓山師院中文系學生在閩語區實地調查到的客家方言點：

潮安縣：赤鳳鎮的大松、大庵、水口；登塘鎮的新西坑、橫洋、田東、黃潭、四田、大葫蘆、小葫蘆、棲鳳、五全、東寮；歸湖鎮的嶺腳、碗窯、山犁；鳳凰鎮的椿堀。

饒平縣：漁村、新豐兩鎮鎮區（「鎮區」即鎮政府所在地），東山鎮的河東、河西。

潮南區：雷嶺鎮的東饒、東新、樣坑、茶園、南溪、雙新、東盤、赤新、赤饒、店前、龍坑、龜山、松林、霞厝、西坑；仙城鎮的利陂；紅場鎮四溪、鐵桶寮、蔡肥、大坡等。

潮陽區：金竈鎮的神林、神農、蘆塘、東坑、彭厝、溪頭、田心圍、徐寮、官坑、官母坑、下寮；穀饒鎮的新寮、石壁、水吼；西臚鎮的青山；關埠鎮的港底。

揭東縣：玉湖鎮的頂塔坑、西門、埔龍、赤蘭圍、潭嶺、馬聯、大坑、下坡、坪上、洪厝埔、鄭厝、觀音山、橫山頭、新寮、朱厝、砥尾、小坑、北坑、肖厝、埔龍發、象地、新西河、汾水、九鬥；龍尾鎮的龍珠、美聯、石坑、新豐、小聯、珠坑、河坑；白塔鎮的新厝寮、謝厝寮、花樹坑、紅坡、水流埔；新亨鎮的五房。

揭西縣：京溪園鎮的大屋場、大燕閣、嶺咀山場、沙仔洋、石頭塘、大溪湖、上隴；灰寨鎮的烏黎；金和鎮的大埔；東園鎮的黎宅埔。

普寧市：石牌鎮；麒麟鎮的蓮溪、蔡口、高明、高美。

惠來縣：隆江鎮的北溪、頭寮、九福坑、尾寮、大寧；葵潭鎮的青山、青坑、圓墩、螃蟹、青陂、頭屯、田心、石田、北山埔、餘家寮、青坑、桃樹崗。

豐順縣：湯南鎮的長坑、新埔；隴隍鎮的茶背、西山；湯坑鎮的東、西、南、北門和西市。

汕尾市城區：新港街道的大華村。

陸豐市：西南鎮的石良、新鄉、西山、黃塘、陂屯、白沙堆；大安鎮的安北、安樂；南塘鎮的湯湖、沙溪、清湖、新華、徑新、新竹；內湖鎮的羅陂、新塘湖、東湖；博美鎮的產田；城東鎮的後陂、秋冬、甘葫、大屯、東莞新村。

海豐縣：公平鎮的毛陂、白水湖、上軍田；赤石鎮的明熱、大安、新聯、瓦窯、洛坑；鮑門鎮的橋梓頭、朝面山、黃甲坑；鵝埠鎮的上北、下北、西南；小漠鎮的香坑、大圍；梅隴鎮的九徑、水口、孔子門。

### 3. 粵東閩語的分片

關於粵東閩語內部的分片，學術界一般有二分和三分兩種說法。所謂二分是把粵東閩語分為東西兩片。東片叫「潮汕話」，地域範圍包括潮州、汕頭、揭陽3市的15個縣（市、區），外加梅州市的豐順縣；西片叫「海陸豐話」，包括汕尾市的城區、海豐縣、陸豐市；所謂三分是把東片汕頭市區以西的潮陽、普寧和惠來切出來，單獨成為一個方言片，即分為「汕頭片、潮普片、陸海片」或「東片、中片、西片」（邵慧君、甘於恩 2007：175）。

以上兩種劃分都有道理，但缺點是不窮盡。因為缺乏田野調查資料，結果把粵東西部的惠州市區及該市所轄的惠陽區、惠東縣、博羅縣總共四五十萬人口的閩語區域遺漏了。根據已有資料及近年來的田野調查結果，筆者認為可以考慮把粵東閩南話劃分為東、西兩個方言片，而每片又再各分為兩個方言小片，即：

#### 東片：潮汕話片

(1) 汕頭小片 包括汕頭市的金平區、龍湖區、澄海區、南澳縣；潮州市的湘橋區、潮安縣、饒平縣（中南部各鄉鎮）；揭陽市的榕城區、揭東縣、揭西縣（南部的棉湖、錢坑、鳳江3鎮）。此外，梅州市豐順縣的湯南、湯坑、隴隍個閩語鎮也屬本小片。

(2) 潮普小片 包括汕頭市濠江區、潮陽區、潮南區；揭陽市的普寧市、惠來縣。汕尾市陸豐東部沿海的甲子、甲東和甲西3鎮也屬本小片。

#### 西片：福佬話片

(1) 陸海小片 包括汕尾市城區、海豐縣和陸豐市（甲子等3鎮除外）。

(2) 惠博小片 包括惠州市惠城區、惠陽區、惠東縣和博羅縣各閩語村鎮及閩客雙方言村鎮（詳見上文）。此外，河源市城區的白田、坭金兩個閩語點也附入這一小片。

說明：

A. 汕頭市城區是粵東地區的政治、經濟、文化中心。開埠一百五十多年來，不僅形成了相對固定的群居體，而且汕頭話也已成爲一支具有穩定語言結構的方言。考慮到以上重要因素以及汕頭話較能爲粵東各縣市閩語區的居民接受。我們認爲，汕頭話不僅已成爲東片潮汕方言的權威代表，也逐漸成爲西片福佬話區部分居民願意認可的粵東閩語代表

方言。當然，這與西片方言沒有任何方言點具有權威性和代表性是有關係的。

B. 汕頭市郊的達濠半島緊鄰潮陽區，歷史上歸屬潮陽縣，口音與潮陽區接近而與汕頭市其他轄區有別。陸豐東部沿海的甲子等3鎮口音與鄰縣惠來接近而與陸豐其他鄉鎮有別，故將它們歸入潮普小片。潮普小片不僅兼有東西兩片的語音和辭彙特徵，還有自身的突出特色（詳見下文）。

C. 南澳是一個海島縣，面積130平方公里，人口7萬多，分為「隆、深、雲、青」四澳。明清兩代，隆、深兩澳屬廣東潮州府管轄，雲、青兩澳屬福建漳州府管轄。民國4年（1915年）全島劃歸廣東省管轄。現在南澳縣30%的居民所講的福建閩南話，正是明清時期鎮守雲、青兩澳的福建官兵及其家屬傳下來的。鑒於南澳縣的行政區域歸屬潮汕地區已近百年，且現在雲、青兩澳多數居民都已學會講潮汕話，故將全島4澳都併入東片閩語的汕頭小片。

D. 粵東沿海自西而東，從惠東縣大亞灣畔的平海、港口、鹽洲、黃埠到海豐縣的小漠、鮎門，從汕尾市區的新港、馬宮、捷勝、遮浪到陸豐市的碣石、湖東、金廂、甲子、甲東、甲西，再到惠來縣的神泉、靖海等近20個港口鎮，都有講閩語的特殊族群——「疍家漁民」，據傳他們是上古甌江流域百越族的遺民，所以，直至今天粵東沿海的閩南人仍稱他們是「甌船」[au<sup>33-22</sup>tsuŋ<sup>55</sup>]。他們講的閩語比較特殊，如汕尾市城區疍家漁民「船」不讀tsuŋ<sup>55</sup>，而讀tsɿ<sup>55</sup>，去玩兒不說「踢桃」tʰik<sup>1-5</sup>tʰo<sup>55</sup>，而說「湧」ioŋ<sup>53</sup>等。就口音而言，疍家漁民的閩語與潮普小片的惠來、甲子一帶口音十分接近，據惠東港口、鹽州徐、蘇兩姓甌船漁民講，他們的祖輩原先就是在甲子港一帶捕魚，抗戰以後才來到大亞灣的。因此我們建議，可以將粵東臨海的甌船疍家話點串起來，視為潮普小片中比較特殊的「臨海疍家閩語（點）鏈」（見圖三）。

E. 粵東西部從河源城區到惠州城區和博羅縣有一條「東江閩方言島鏈」，包括上述的源南、埔前、觀音閣、楊村、蘆洲、泰美、仍圖、橫瀝、羅陽、龍溪等鎮的閩語點；從惠城區到惠東縣還有一條「西枝江閩方言島鏈」，包括上述的馬安、平潭、白花、大嶺、平山、增光、多祝等鎮的閩語點。以上兩條方言島鏈位置如圖三所示。





尾市1區3縣)在南宋時代還是人煙極少的地方。直至元末明初,海豐全縣8都一共才有3330戶11,248人,平均每平方公里還不到2人(海豐縣誌編撰委員會 2003: 53)。另據2005年版的《海豐縣誌·人口》記載,明萬曆十年(1582年)全縣8都也只有4850戶19600人,平均每平方公里只有3.3人(海豐縣地方誌編纂委員會 2005: 156)。所以,元明之際的「海豐縣」還幾乎是一片蠻荒。它的人口絕大多數都是在明初至清初的三百年間從閩南、閩西和贛南等地輾轉遷入的。由於入粵時間短,原鄉的方言就都還基本保存著。特別是在語音方面,惠博小片的全部和陸海小片的近一半地域,至今仍是漳州腔的閩南語,與入粵歷史悠久的潮汕話口音差異十分顯著。這正是粵東閩語劃分為東西兩片的歷史因素和現實因素。

2. 方言語音的差異。粵東東、西兩片語音方面有明顯的差異,如「節前買一斤塘魚」這句話,用東片的汕頭話和西片的陸豐話各唸一遍就會發現每個字的韻母都不相同:

汕頭話是: tsoi<sup>1-5</sup> tsōi<sup>55</sup> boi<sup>53-35</sup> tsik<sup>5-1</sup> kuŋ<sup>33-22</sup> tuŋ<sup>55-21</sup> hu<sup>55</sup>

陸豐話是: tse<sup>1-5</sup> tseŋ<sup>35</sup> bei<sup>55-35</sup> tsik<sup>5-1</sup> kiŋ<sup>33-22</sup> tŋ<sup>35-21</sup> hi<sup>35</sup>

3. 詞彙運用的差異。如「買東西」,東片潮汕話都說「買物件」,而西片則有「買前後」(陸豐)、「買零細」(海豐)、「買傢夥」(惠東)、「買閑嘢」(博羅)等說法。驚呼語「我的天哪!」,東片都說「我父!」,西片則說「我母!」。由此還衍生出「哭父/散哭父/哭父哭母」(胡說)等說法。有些差異甚至嚴重到兩個方言片的人互相聽不懂。如潮汕人說「翹楚汝免食」(有本事你別吃飯)、「我居唔去」(我受不了),西片的居民就完全聽不懂。同樣,西片的福佬人說「群豬猴老猴正囉拍法」(哥兒們正在聊天兒),東片的潮汕人照樣也不明白。可見,具體到某個方言點來看,從口音到詞句,差異是很多的。

## 4.2 具體分歧

### 4.2.1 語音方面

1. 從韻母看,東片閩語有後高元音韻母[ɯ]及複韻母[oi]、[ōi]、[oiʔ],而這幾個韻母西片閩語都沒有,與其對應的韻母依次是[i]、[ei]、[āi]、[eʔ],見表一。

表一 東西片閩語韻母比較表

例字	魚	鞋	閑	節	斤	塘
汕頭	u	oi	ōi	oiʔ	uŋ	uŋ
惠東	i	ei	eŋ	eʔ	in	ŋ
海豐	i	ei	āi	eʔ	in	ŋ

2. 從聲調看，東片絕大多數是8個調，而西片則至少有一半是7個調，主要區別在於陽上與陽去是否同調，下表以汕頭話（8個調，平上去入各分陰陽）和陸豐城關話（七個調，「是」讀同「示」，陽上與陽去不分）為例，見表二。

表二 東西片閩語聲調比較表

聲調 例字	陰平 詩	陽平 時	陰上 死	陽上 是	陰去 世	陽去 示	陰入 失	陽入 實
汕頭	33	55	53	35	213	11	2	5
陸豐	33	35	55	22	213	22	2	5

3. 從舌尖輔音韻尾的演變情況看，在粵東閩語裏有一個非常明顯的方言演變軌跡是：越往東走，舌尖輔音韻尾越少；反之則越多，如表三。

表三 東西片閩語舌尖輔音韻尾比較表

例字	漢	仙	團	斤	軍	達	設	發	失	骨
汕頭	haŋ	siaŋ	t <sup>h</sup> uaŋ	kuŋ	kuŋ	tak	siak	huak	sik	kuk
陸豐	haŋ	siaŋ	t <sup>h</sup> uaŋ	kiŋ	kuŋ	tak	siak	huak	sik	kuk
惠東	han	sian	t <sup>h</sup> uan	kin	kun	tat	siat	huat	sit	kut

從上表可以看出，在粵東閩語最東部的汕頭，-n/-t尾已全部消失，而西部的惠東卻全部保留舌尖韻尾，與福建本土閩南話相同。受這種演變趨勢的影響，靠近潮汕片的陸豐東部也已沒有-n/-t尾，而靠近惠東的海豐則在高元音後，還留有舌尖韻尾：-in/-it和-un/-ut。其他各組也都變為舌根韻尾的-ŋ/-k了。這說明粵東閩方言走了一條由-n變為-ŋ和由-t變為-k的路子。現在，在粵東東部有些縣市不僅-n/-t消失了，連閉口韻尾-m/-p

也消變成 -ŋ / -k 尾了。如澄海和潮安，「林 / 立」讀 liŋ / lik，「添 / 貼」讀 t<sup>h</sup>ian / t<sup>h</sup>iak。而粵東其他地方 -m / -p 仍很穩定（潘家懿 1997）。

#### 4.2.2 詞彙方面

1. 粵東閩語的基本詞彙和一般詞彙與各地閩語大同小異，與福建漳、泉、廈的閩南話相同的詞也很多。粵東閩語的日常口語中常用的詞語，如打招呼叫「相借問」，真的假的叫「有影無影」，思念叫「數念」，磋商叫「參詳」，隨便叫「清彩」，難看叫「野樣」，愛面子叫「好臉」，口吃叫「大舌」，沒本事叫「無路用」或「無能為」，有辦法叫「有變」，沒辦法叫「無變」等等，都是閩南話的共同語詞。粵東各地閩南話在詞彙方面的差異不像語音的差異那麼大，但具體到一個小片或一個方言點，詞彙的差異也不少。下面我們拿潮汕話裏最常用的部分口語詞（以汕頭話為代表）與西片福佬話（以海豐話為代表）做對比，從中可以看出粵東東、西兩片的閩語詞彙不僅有差異，而且有些差異還會影響到雙方的理解和溝通，見表四。

表四 東西片閩語詞彙比較表

普通話	汕頭話	海豐話
月亮	月娘 gueŋ <sup>5-1</sup> nio <sup>55</sup>	月姑 gueŋ <sup>5-1</sup> kou <sup>33</sup>
人們	撮人 ts <sup>h</sup> oŋ <sup>1-5</sup> naŋ <sup>55</sup>	群人 kun <sup>55-11</sup> naŋ <sup>55</sup>
男人們	爹人 tia <sup>33-22</sup> naŋ <sup>55</sup>	丈夫人 ta <sup>33-22</sup> pou <sup>33-22</sup> naŋ <sup>55</sup>
騙子	佬囡 lau <sup>53-35</sup> kiã <sup>53</sup>	撮仔 ts <sup>h</sup> uak <sup>1-5</sup> a <sup>53</sup>
女人	姿娘 tsu <sup>33-22</sup> nio <sup>55</sup>	查某人 tsa <sup>33-22</sup> bou <sup>53-12</sup> naŋ <sup>55</sup>
回家	轉內 tuŋ <sup>53-35</sup> lai <sup>35</sup>	轉厝 tuĩ <sup>53-212</sup> ts <sup>h</sup> u <sup>213</sup>
母親	嫲、老嫲 ai <sup>55</sup> \ lao <sup>35-21</sup> ai <sup>55</sup>	阿母 a <sup>33-22</sup> bo <sup>53</sup>
現在	只陣 tsi <sup>53-35</sup> tsuŋ <sup>55</sup>	擔 tã <sup>33</sup>
剛才	許陣 hu <sup>53-35</sup> tsuŋ <sup>55</sup>	頭先 t <sup>h</sup> au <sup>55-11</sup> sãi <sup>33</sup>
白天	植日 tsik <sup>5-1</sup> zik <sup>5</sup>	日時 zit <sup>5</sup> si <sup>55-21</sup>
下午	下𦉳 e <sup>35-21</sup> kua <sup>213</sup>	下晝 e <sup>35-22</sup> tau <sup>213</sup>
一向	植枝流 tsik <sup>5-1</sup> ki <sup>33-22</sup> liu <sup>55</sup>	同邁擔 taŋ <sup>55-11</sup> kau <sup>213-55</sup> tã <sup>33</sup>
肥皂	餅藥 piã <sup>53-35</sup> ioŋ <sup>55</sup>	番規 huaŋ <sup>33-22</sup> kaŋ <sup>53</sup>
包菜	高麗 ko <sup>33-22</sup> le <sup>35</sup>	椰菜 gia <sup>55-11</sup> ts <sup>h</sup> ai <sup>213</sup>
鈔票	紙字 tsua <sup>53-35</sup> zi <sup>11</sup>	銀紙 ŋin <sup>55-11</sup> tsua <sup>53</sup>

茶葉	茶米te <sup>55-21</sup> bi <sup>53</sup>	茶葉te <sup>55-11</sup> hio? <sup>5</sup>
紙錢	銀紙ŋuŋ <sup>55-21</sup> tsua <sup>53</sup>	銀錠ŋin <sup>55-11</sup> tiã <sup>35</sup>
瘦肉	精肉tsiã <sup>33-22</sup> nek <sup>5</sup>	澀肉siap <sup>1-5</sup> niok <sup>5</sup>
多少	若儕zio? <sup>5-1</sup> tsoi <sup>11</sup>	幾儕kue <sup>53-212</sup> tsei <sup>11</sup>
風箏	風琴huaj <sup>33-22</sup> k <sup>h</sup> im <sup>55</sup>	風吹仔hoŋ <sup>33-22</sup> ts <sup>h</sup> ue <sup>33-22</sup> a <sup>53</sup>
說話	咁話tã <sup>213-55</sup> ue <sup>11</sup>	講話koŋ <sup>53-212</sup> ue <sup>11</sup>
聊天	啡話p <sup>h</sup> ue? <sup>5-1</sup> ue <sup>11</sup>	拍法p <sup>h</sup> a? <sup>1-5</sup> huap <sup>1</sup>
表功	旌功sen <sup>33-22</sup> koŋ <sup>33</sup>	法水huap <sup>1-5</sup> sui <sup>53</sup>
騙人	誑人kuaŋ <sup>33-22</sup> naŋ <sup>55</sup>	騙人p <sup>h</sup> iaŋ <sup>213-55</sup> naŋ <sup>55</sup>
胡說	散哭父suã <sup>213-55</sup> k <sup>h</sup> au <sup>213-55</sup> pe <sup>35</sup>	四散講si <sup>213-55</sup> suã <sup>213-55</sup> koŋ <sup>53</sup>
買菜	買鹹boi <sup>53-35</sup> kiam <sup>55</sup>	買配bei <sup>53-212</sup> p <sup>h</sup> ue <sup>213</sup>
想點子	弓機器keŋ <sup>33-22</sup> ki <sup>33-22</sup> k <sup>h</sup> i <sup>213</sup>	弓心事kioŋ <sup>33-22</sup> sim <sup>33-22</sup> su <sup>11</sup>
相面	看五形k <sup>h</sup> uã <sup>213-55</sup> ŋou <sup>53-35</sup> heŋ <sup>55</sup>	睇相t <sup>h</sup> ei <sup>53-12</sup> siõ <sup>213</sup>
租房	稅厝sue <sup>213-55</sup> ts <sup>h</sup> u <sup>213</sup>	租厝tsou <sup>33-22</sup> ts <sup>h</sup> u <sup>213</sup>
居住	倚k <sup>h</sup> ia <sup>35</sup>	紮tsap <sup>1</sup>
柴禾	物煨mue? <sup>5-1</sup> hiã <sup>55</sup>	柴草ts <sup>h</sup> a <sup>55-11</sup> ts <sup>h</sup> au <sup>53</sup>
肚子餓	肚困tou <sup>53-35</sup> k <sup>h</sup> uŋ <sup>213</sup>	肚枵tou <sup>53</sup> iau <sup>33</sup> (「肚」有tou <sup>53</sup> 、 tou <sup>35</sup> 兩讀，均不變調)
刷牙	漱齒ts <sup>h</sup> iu <sup>213-55</sup> k <sup>h</sup> i <sup>53</sup>	洗牙sei <sup>53-212</sup> ge <sup>55</sup>
睡	歹uk <sup>5</sup>	暍k <sup>h</sup> uŋ <sup>213</sup>
小心	知觀tsai <sup>33-22</sup> kuaŋ <sup>33</sup>	素細su <sup>213-55</sup> sei <sup>213</sup>
討價還價	廝量su <sup>33-22</sup> nio <sup>55</sup>	講價koŋ <sup>53-212</sup> ke <sup>213</sup>
暫不	且未ts <sup>h</sup> ia <sup>53-35</sup> bue <sup>11</sup>	未且bue <sup>35-22</sup> ts <sup>h</sup> ia <sup>53</sup>
害羞	小禮siau <sup>53-35</sup> li <sup>53</sup>	見笑kiaŋ <sup>213-55</sup> siau <sup>213</sup>
特漂亮	死絕雅si <sup>53-35</sup> tso? <sup>5-1</sup> ŋiã <sup>53</sup>	絕種水tsit <sup>5-1</sup> tsioŋ <sup>53-212</sup> sui <sup>53</sup>
瘋	癘siau <sup>53</sup>	癲tiaŋ <sup>33</sup>
好玩兒	趣味ts <sup>h</sup> u <sup>213-55</sup> bi <sup>55</sup>	樂lok <sup>5</sup>
一定	硬否ŋe <sup>35-21</sup> hõu <sup>53</sup>	定著tiã <sup>11-22</sup> tio? <sup>5</sup>
趕快	是是si <sup>35-21</sup> si <sup>35</sup>	趕猛kuã <sup>53-212</sup> me <sup>53</sup>
聽不到	聽無t <sup>h</sup> ia <sup>33-22</sup> bo <sup>55</sup>	聽唔著t <sup>h</sup> ia <sup>33-22</sup> m <sup>35-22</sup> tio? <sup>5</sup>
憨傻	白仁pe? <sup>5-1</sup> ziŋ <sup>55</sup>	三八sam <sup>33-22</sup> pak <sup>1</sup>

剛好	拄拄tu <sup>53-35</sup> tu <sup>53</sup>	啱啱ŋam <sup>33-22</sup> ŋam <sup>33</sup>
上面	許頂hu <sup>53-35</sup> teŋ <sup>53</sup>	上頂tsiō <sup>35-22</sup> teŋ <sup>53</sup>
外頭	口畔kau <sup>53-35</sup> pāi <sup>55</sup>	外口gua <sup>11-22</sup> k <sup>h</sup> au <sup>53</sup>
中間	鎮中tiŋ <sup>213-55</sup> taŋ <sup>33</sup>	當央ta <sup>33-22</sup> ŋ <sup>33</sup>
大約	約母量ioŋ <sup>1-5</sup> bo <sup>53-35</sup> lian <sup>35</sup>	大概tai <sup>35-22</sup> k <sup>h</sup> ai <sup>213</sup>
危險	浪險lan <sup>35-21</sup> hiam <sup>53</sup>	風險hoŋ <sup>33-22</sup> hiam <sup>53</sup>
非常	浪裂lan <sup>35-21</sup> liŋ <sup>5</sup>	恰上k <sup>h</sup> aŋ <sup>1-5</sup> tsio <sup>35</sup>
最(大)	尚(大)sian <sup>35</sup>	頭(大)t <sup>h</sup> au <sup>55</sup>
錯	誕tā <sup>11</sup>	唔著m <sup>35</sup> tioŋ <sup>5</sup>
給(他)	乞k <sup>h</sup> uŋ <sup>1</sup>	分pun <sup>33</sup>
(我)和(你)	甲kaŋ <sup>1</sup>	膠lau <sup>33</sup>

以上潮汕話詞語都是西片福佬人感到陌生和不易理解的。同樣，潮汕人對西片福佬話的許多語詞也往往聽不懂是什麼意思。如海豐話裏的「嫖人」（罵人）、「墳頭豬」（笨蛋）、「老公仔、老婆仔」（老頭兒、老太太）、「關眠」（說夢話）、「羅冷」（淘氣）、「老儕」（父親）、「雜疾」（不舒服）、「蓄心」（生氣）、「相逢頭」（遇見）等，也是潮汕話片的人不易聽懂的。

2. 在粵東東片的閩語辭彙中，有一個十分突出的現象是外來詞的借用。由於歷史和地緣的關係，潮汕人從明代以後就有大批人渡海到東南亞各國謀生，尤其清代以後，出洋打工和搞外貿成為潮汕人的普遍風氣。潮人遍布東南亞各國，其中以泰國最多。泰國的潮人華僑及華裔達上千萬。有資料表明，19世紀30年代潮籍華人占泰國首都曼谷人口的1/2至3/4，可見移民規模之大（參見江白潮 2003；王綿長 2003）。因此，泰語和馬來語借詞也就由潮汕僑民不斷地帶回家鄉，導致後來的潮汕話裏出現一大批外來語借詞。一直到現在老派潮汕話口語中還常常會聽到這些借詞。

如來自泰語的「暹羅」siam<sup>55-21</sup>lo<sup>55</sup>（泰國，引申為泛指外國和遙遠處）、「老叻」lau<sup>53-213</sup>kiā<sup>53</sup>（老撾人）、「曲叻」k<sup>h</sup>ek<sup>1-5</sup>kiā<sup>53</sup>（印度人）、「甲必」kap<sup>1-5</sup>pik<sup>1</sup>（皮箱、手提箱）、「隴」lon<sup>53</sup>（作坊、工廠）、「越」uak<sup>5</sup>（佛寺）、「絞」ka<sup>53</sup>（駕駛）、「心賢」sim<sup>33-22</sup>hian<sup>55</sup>（會計）、「康霜」k<sup>h</sup>aŋ<sup>33-22</sup>suŋ<sup>33</sup>（冷凍）、「宋幹」soŋ<sup>213-55</sup>kaŋ<sup>33</sup>（潑水節）等。這些借詞的讀音都是潮汕話對泰語的音譯。

由於馬來語是東南亞最強勢的語言，所以泰語中有大量的馬來語辭彙。泰

國潮州人把這些馬來語詞傳回到國內，就使得潮語中有數量可觀的馬來語借詞。例詞見表五。

表五 潮語中的馬來語借詞舉例<sup>5</sup>

借詞	潮音	馬來語	借詞	潮音	馬來語
亞鉛鐵線	a <sup>33-22</sup> iŋ <sup>55</sup>	ayan	媽擲員警	ma <sup>53-213</sup> tã <sup>35</sup>	mata
隆幫寄人籬下	loŋ <sup>55-21</sup> paŋ <sup>33</sup>	lumpang	舒甲合意	su <sup>33-22</sup> kaŋ <sup>1</sup>	suka
榴槤一種水果	liu <sup>55-21</sup> liaŋ <sup>55</sup>	durian	交寅結婚	kau <sup>33-22</sup> iŋ <sup>55</sup>	kau – in
逃隆饒恕、可憐	to <sup>33-22</sup> loŋ <sup>55</sup>	tolong	紅毛丹水果	aŋ <sup>55-21</sup> mo <sup>55-21</sup> taŋ <sup>33</sup>	rambutan
洞角手杖	toŋ <sup>35-21</sup> kak <sup>1</sup>	tongket	丁亞疑半瘋	teŋ <sup>33-22</sup> a <sup>33-22</sup> gi <sup>55</sup>	tinga gila
咕哩苦力	ku <sup>33-22</sup> li <sup>55</sup>	kuli	巴剎市場	pa <sup>33-22</sup> sak <sup>1</sup>	pasah
羔啤咖啡	ko <sup>33-22</sup> pi <sup>55</sup>	kopi	巴突公平	pa <sup>33-22</sup> tuk <sup>5</sup>	patut
羅的餅乾	lo <sup>55-21</sup> ti <sup>55</sup>	roti	巴羽氣味	ba <sup>33-22</sup> u <sup>53</sup>	ba – u
五骸砌騎樓下 人行道	ŋou <sup>35-21</sup> k <sup>h</sup> a <sup>33-22</sup> kiŋ <sup>1</sup>	kaki – lima	柑筒馬鈴薯	kaŋ <sup>33-22</sup> taŋ <sup>55</sup>	kentang

## 5. 東、西兩片內部劃分方言小片的依據

### 5.1 東片的方言小片

粵東東片閩語分為汕頭小片和潮普小片的主要依據是語音差異和詞彙差異：

#### 5.1.1 語音差異

在潮汕民間，人們常說「潮陽話上huai<sup>53</sup>」，意為潮陽話特別地怪。所以，將其視為潮汕話的異類，經常拿潮陽一帶的方言來開玩笑。這說明人們在語感上就把它與潮汕中心區的汕頭、揭陽、潮州的話區分得很清楚。從語音差異看，潮普小片與汕頭小片最突出的差異是：

1. 潮普小片有一組特殊的齒唇塞擦音聲母pf、pf<sup>h</sup>、mj、bv。如陸豐甲子話「杯」讀pfue<sup>35</sup>「培」讀pf<sup>h</sup>ue<sup>55</sup>，「糜」讀mjue<sup>55</sup>，「尾」讀bve<sup>53</sup>。這組特殊聲母的來源是中古合口韻的唇音字。汕頭小片沒有這組齒唇音聲母（潘家懿 2009）。

<sup>5</sup> 本表格引用自李永明（1991）撰寫之〈新加坡潮州話的外語借詞和特殊詞語〉。

2. 潮普小片魚韻字讀[u]韻母，如「魚去汝除居豬語徐」等字，韻母都是[u]，而汕頭小片這些字則都讀[ɯ]。
3. 「床堂湯」等字韻母潮普小片讀[ŋ]，與汕頭小片（讀[ɯŋ]）不同。
4. 潮普小片各地在聲調方面都與汕頭小片有別。潮陽話聲調只有7類，陰去與陽上合一，念42調；惠來話也只有7個聲調，去聲不分陰陽；普寧話雖然與汕頭一樣都是8個調類，但陰平（35調），陽上（13調），陽去（31調），調值都與汕頭小片不同，見表六。

表六 汕頭小片與潮普小片聲調比較表

聲調	陰平	陽平	陰上	陽上	陰去	陽去	陰入	陽入
例字	詩	時	死	是	世	示	失	實
汕頭	33	55	53	35	213	11	2	5
普寧	35	55	53	13	213	31	2	5
惠來	35	55	53	35	31	31	2	5
潮陽	33	55	53	42	42	11	2	5

### 5.1.2 詞彙差異

如潮普小片普寧話雲彩叫「雲婆」 $huŋ^{55-21}p^{h}ua^{55}$ ，接生婆叫「臍母」 $tsai^{55-21}bo^{53}$ ，蟋蟀叫「鐵蟀」 $t^{h}i\eta^{1-5}suk^1$ ，茄子叫「六蘇」 $lak^{5-1}sou^{35}$ ，壁虎叫「神龍」 $siŋ^{55-21}leŋ^{55}$ ，貓頭鷹叫「梟鳥」 $hiau^{35-33}tsiau^{53}$ ，彈弓叫「鳥中」 $tsiau^{53-35}toŋ^{21}$ ，此刻叫「者咩」 $tse^{53-21}me\eta^5$ ，剛才叫「陣早」 $tsuŋ^{55-21}tsa^{53}$ ，淘氣叫「孽」 $\eta iak^5$ ，排場叫「展色水」 $tiaŋ^{53-21}sek^{1-5}tsui^{53}$ 等，就是汕頭小片不常見的詞語。

### 5.2 西片的方言小片

粵東西片閩語分為陸海小片和惠博小片的主要依據是語音差異與詞彙差異：

海陸豐（今汕尾市）無論從地理位置還是從語言和民俗風情上看，都處在粵東中部的過渡區。50年代以後，有時將其劃歸東部的汕頭專區，有時又將其劃歸西部的惠陽專區，已經倒了兩個來回。但無論歸屬於汕頭專區，還是惠陽

專區都產生諸多矛盾，令人頭痛。到了1988年趁著行政區域的調整時期，海陸豐兩縣才被切出來，單獨設立一個汕尾地級市。我們之所以要把西片閩語分為陸海小片和惠博小片，地理和人文差異也是一個重要的考慮因素。

### 5.2.1 語音差異

從語音差異看，惠博片舌尖輔音韻尾  $-n/-t$  的保存最為完整，5組（ $an/at$ 、 $ian/iat$ 、 $uan/uat$ 、 $in/it$ 、 $un/ut$ ）齊全，而陸海片的海豐只剩2組（ $in/it$ 、 $un/ut$ ）、汕尾城區只有1組 $un/ut$ ，甚至  $-n/-t$  尾全部消失，如陸豐東海話。詳見「表三」。由此看出惠博片的漳泉味大於陸海片。

從鼻化音和喉塞尾的消變看，近些年來，通過對西片福佬話的深入調查發現，從惠東到博羅的部分鄉鎮，都出現了鼻化韻和喉塞尾逐漸消失的現象。在陸海小片，這兩套韻尾都跟東片潮汕話一樣是十分穩定的。但西片的惠博小片鼻化或喉塞尾丟失的現象卻很嚴重。惠東平山鎮和博羅龍溪鎮的福佬話喉塞入聲尾基本上已脫落，變為純口音。但聲調卻仍保留原來的入聲調值，陰入讀21調，陽入讀45調。如：

陰入：甲 $ka^{21}$  錫 $sia^{21}$  割 $kua^{21}$  搭 $ta^{21}$  鐵 $thi^{21}$

陽入：食 $tsia^{45}$  月 $gue^{45}$  麥 $be^{45}$  舌 $tsi^{45}$  俗 $sio^{45}$

但是平山話和龍溪話裏鼻化韻還保留著，如敢 $kã^{54}$ 、兄 $hiã^{33}$ 、官 $kuã^{33}$ 、彭 $p^{hẽ}^{213}$ 。可見入聲喉塞尾的消失與鼻化韻的消失不一定是同步的。惠東縣沿海的平海、港口一帶的福佬話，鼻化韻已經消失，如：衫 $sa^{33}$ 、敢 $ka^{53}$ 、見 $ki^{21}$ 、山 $sua^{33}$ 、錢 $tsi^{213}$ 。但也有例外， $h$ 聲母後仍會出現鼻化，如：兄 $hiã^{33}$ 、鄉 $hiõ^{33}$ 、還 $hãi^{213}$ 。平海和港口等地的喉塞尾沒有跟鼻化韻同步消失，如下列入聲字仍保存著喉塞尾：百 $peʔ^1$ 、塔 $thãʔ^1$ 、藥 $ioʔ^5$ 、學 $oʔ^5$ 。

為什麼惠博小片的鼻化韻和喉塞尾會大面積脫落？筆者認為，這是客家話對其影響滲透的結果。惠東、博羅兩縣都是以客家話為主體的客閩雙方言區。客家話是它們通用的交際語，所以居民不論母語是哪一種，人人都會講客家話。而當地的客家話是沒有鼻化音和喉塞音的，福佬話受其影響，從而走上了一條與東片閩語不同的演變途徑。

### 5.2.2 詞彙差異

從詞彙的差異看，最突出的現象就是借詞的不同：

陸海小片的福佬話裏，以粵語借詞為主。其原因是海陸豐沿海從清初以後



就不斷有珠江口的粵語疍家漁民流入。據汕尾市《馬宮鎮志》記載：「康熙廿三年（1683年），臺灣平定，海禁解除，寶安、臺山、東莞、吳川、陽江、番禺、新會等地的粵語疍家漁民陸續進入汕尾各港灣捕魚謀生。嘉慶三年，疍民達230多戶，1000餘人。」（海豐縣馬宮鎮政府 1996: 3）所以海陸豐一些港口便成了粵閩雙語鎮。尤其是汕尾市城區和馬宮鎮，更是粵語的流行區，因此陸海小片的福佬話裏有大批粵語借詞就很自然了，見表七。

表七 陸海小片汕尾話裏的粵語借詞舉例

借詞	語音	語意	借詞	語音	語意
得失	tit <sup>1-5</sup> sit <sup>1</sup>	得罪	唔該	m <sup>35-22</sup> kai <sup>33</sup>	對不起
出年	ts <sup>h</sup> ut <sup>1-5</sup> ni <sup>55</sup>	明年	散紙	suã <sup>213-55</sup> tsua <sup>53</sup>	零錢
炒更	ts <sup>h</sup> a <sup>53-213</sup> kẽ <sup>33</sup>	兼職	撞板	tsioŋ <sup>35-22</sup> paŋ <sup>53</sup>	失敗
化學	hue <sup>213-55</sup> hak <sup>5</sup>	不結實	啱曬	ŋam <sup>55</sup> sai <sup>22</sup>	合適
輪盡	lun <sup>55-21</sup> tsun <sup>55</sup>	麻煩	通氣	t <sup>h</sup> oŋ <sup>33-22</sup> k <sup>h</sup> i <sup>213</sup>	通情達理
攞車	tsa <sup>33-22</sup> ts <sup>h</sup> ia <sup>33</sup>	駕車	拭鞋	ts <sup>h</sup> it <sup>1-5</sup> ei <sup>55</sup>	拍馬屁
拍拖	p <sup>h</sup> aʔ <sup>1-5</sup> t <sup>h</sup> o <sup>33</sup>	談戀愛	架勢	ke <sup>213-55</sup> si <sup>213</sup>	威風
搞掂	kau <sup>53-213</sup> tiam <sup>21</sup>	搞定	擺擋仔	pai <sup>53-213</sup> toŋ <sup>213-55</sup> a <sup>53</sup>	開鋪子
傻仔	so <sup>11</sup> tsai <sup>35</sup>	傻瓜	分面	pun <sup>33-22</sup> bin <sup>11</sup>	給面子
抵	tei <sup>53</sup>	划得來	傾	k <sup>h</sup> eŋ <sup>33</sup>	聊天兒
出糧	ts <sup>h</sup> ut <sup>1-5</sup> nio <sup>55</sup>	發工資	勘	k <sup>h</sup> am <sup>33</sup>	值得
抵死	tei <sup>53-213</sup> si <sup>53</sup>	活該	火水	hue <sup>53-213</sup> tsui <sup>53</sup>	煤油
醒定	seŋ <sup>53-213</sup> teŋ <sup>35</sup>	清醒	陰功	im <sup>33-22</sup> koŋ <sup>33</sup>	造孽
火船	hue <sup>53-213</sup> tsun <sup>55</sup>	輪船	燙斗	t <sup>h</sup> oŋ <sup>33-22</sup> tau <sup>53</sup>	熨斗
靚仔	liaŋ <sup>33-22</sup> tsai <sup>53</sup>	帥哥	靚女	liaŋ <sup>33-22</sup> ni <sup>53</sup>	美女
利是	lai <sup>22</sup> si <sup>22</sup>	紅包	執笠	tsap <sup>1-5</sup> lap <sup>5</sup>	倒閉
鹹濕	kiam <sup>55-21</sup> siap <sup>1</sup>	好色	蝕底	si <sup>ʔ5-1</sup> tei <sup>53</sup>	吃虧
大把	tai <sup>11</sup> pa <sup>35</sup>	多的是	姑姐	ku <sup>55</sup> tse <sup>55</sup>	姑媽

說明：借詞「利是」、「執笠」、「傻仔」、「大把」、「姑姐」照搬粵語讀法，故用粵語標音。

惠博小片的福佬話裏，以客家話借詞為主。惠東、博羅及惠陽、惠城是以客家話和「本地話」為主，福佬話為其次的多方言區。客家話是當地的通用語和官方工作語言，而閩語不是強勢方言，閩語中的客家話詞語也就隨處可見。

以下是惠博小片平山話裏的客家借詞舉例，見表八。

表八 惠博片平山福佬話裏的客語借詞

借詞	語音	語意	借詞	語音	語意
姐公	tsia <sup>54-35</sup> koŋ <sup>44</sup>	外公	姐婆	tsia <sup>54-35</sup> po <sup>213</sup>	外婆
月光	gue <sup>45-11</sup> koŋ <sup>44</sup>	月亮	哥魔	ko <sup>44-33</sup> mo <sup>44</sup>	瘟病
筷馬	k <sup>h</sup> uai <sup>33-31</sup> be <sup>54</sup>	筷子	雞春	kei <sup>44-33</sup> ts <sup>h</sup> un <sup>44</sup>	雞蛋
發寒	pak <sup>1-5</sup> kua <sup>213</sup>	打擺子	擔頭	tã <sup>44-33</sup> t <sup>h</sup> au <sup>213</sup>	抬頭
砵頭	pua <sup>1-5</sup> t <sup>h</sup> au <sup>213</sup>	陶盆	賣妹仔	bei <sup>33-31</sup> mue <sup>213-33</sup> a <sup>54</sup>	嫁女兒
撮仔	ts <sup>h</sup> uat <sup>1-5</sup> a <sup>54</sup>	扒手	陂頭	pi <sup>44-33</sup> t <sup>h</sup> au <sup>213</sup>	水壩
石牯	tso <sup>45-11</sup> kou <sup>54</sup>	石頭	奶牯	ne <sup>44-33</sup> kou <sup>54</sup>	乳房
粄	pan <sup>54</sup>	大米糕	春青	ts <sup>h</sup> un <sup>44-33</sup> ts <sup>h</sup> ẽ <sup>44</sup>	生菜
海頭	hai <sup>54-35</sup> t <sup>h</sup> au <sup>213</sup>	海濱	發風	huat <sup>1-5</sup> hoŋ <sup>44</sup>	颶風
孤寒	kou <sup>44-33</sup> han <sup>213</sup>	小氣	斷暗	tuan <sup>33-31</sup> am <sup>33</sup>	黃昏
做得	tso <sup>33-31</sup> tet <sup>1</sup>	行、可以	當衰	toŋ <sup>44-33</sup> sue <sup>44</sup>	倒楣
當晝	toŋ <sup>44-33</sup> tau <sup>33</sup>	正午	水鞋	tsui <sup>54-35</sup> ei <sup>213</sup>	雨鞋

## 6. 結語

粵東地區是廣東省面積最大、人口最多的閩方言區。全區7市2700多萬人口中，有一半人的母語是閩南方言，集中分布在東部和東南沿海的潮州、汕頭、揭陽、汕尾4個地級市（林倫倫、陳小楓1996: 2-3），而西部和北部的惠州、梅州、河源3個山區和半山區市，講閩語的人口總數只有六、七十萬。粵東閩語按其語言特點可分為「潮汕話」和「福佬話」兩大類。其人口比例約為5:1，即，講潮汕話的有1100多萬，講福佬話的只有200多萬。潮語區居民的祖先入粵時代久遠，所以當元末明初之際大批閩人流入粵東時，潮語早已從閩語分化出來，成為閩南話獨立的一支，與後來者所操的原鄉閩語有顯著的差別。因此本文依據語言演變的歷史和現狀先把粵東閩語分為東、西兩大方言片，然後再根據兩片內部的顯著差異再切分為汕頭、潮普、陸海、惠博4個小片。

筆者要強調的是，本次對粵東閩語方言片的重新劃分，是擴寬調查範圍和開展專題研究的結果。因為過去一提粵東閩語，大都把注意力集中在沿海的大

潮汕地區，所以忽略了粵東西北部閩語點的實地考察。有鑒於此，筆者近年來擴寬了調查範圍，在客語區裏尋找到了一批講閩語的村鎮，與此同時，又把大潮汕閩語區裏的客語點盡可能逐一挑出來，以便使統計數字和結論更為可靠；此外，對於在調查中所發現的重大方言現象，則開展了專題研究。比如閩語沒有「輕唇音」，這是有清以來聲韻學界的共識。然而筆者及學界同仁張盛裕、施其生先生卻在前些年的調查中不約而同地發現，粵東閩語裏面有一組十分奇特的齒唇音聲母[pf pf<sup>h</sup> ɱ bv]。如上文所舉「杯、培、糜、尾」4字的讀音。後來做了專題調查才瞭解到，原來粵東中部4縣1區（潮陽、普寧、惠來、陸豐和濠江）的閩語裏都存在著這組齒唇音聲母。這是對「閩語沒有輕唇音」理論的否定，具有重要的學術價值。因此，這一特殊語音現象也就成了劃分出潮普小片的重要依據和標誌性特徵。

粵東地區的漢語方言豐富多彩，有賴於學界更深入的調查和研究。但願本文能成為一塊引玉之磚。

## 引用文獻

- 王綿長. 2003. 〈移居泰國的潮州人〉，《泰國華僑華人史》第一輯，252-266。  
曼谷：華僑崇聖大學泰中研究中心。
- 江白潮. 2003. 〈泰國華人華僑現狀的探討〉，《泰國華僑華人史》第一輯，  
215-231。曼谷：華僑崇聖大學泰中研究中心。
- 李永明. 1991. 〈新加坡潮州話的外語借詞和特殊詞語〉，《方言》，1: 56-63。
- 李新魁. 1994. 《廣東的方言》。廣州：廣東人民出版社。
- 邵慧君、甘於恩. 2007. 《廣東方言與文化探論》。廣州：中山大學出版社。
- 林倫倫、陳小楓. 1996. 《廣東閩方言語音研究》。汕頭：汕頭大學出版社
- 莊義青. 1997. 《宋代的潮州》。廣州：中山大學出版社。
- 海豐縣誌編撰委員會編. 2003. 《海豐明清三志·嘉靖志》（內部印行）。
- 海豐縣地方誌編纂委員會. 2005. 《海豐縣誌·卷三》。廣州：廣東人民出版社。
- 潘家懿. 1998. 〈鼻／塞韻尾的消變及其粵東閩語模式〉，《語文研究》，  
4:39-43。
- \_\_\_\_\_ . 1999. 〈粵東地區的一座語言學校——惠東縣多方言現象述略〉，陳  
恩泉主編《雙語雙方言》第六輯，224-236。香港：漢學出版社。

\_\_\_\_\_. 2009. 〈粵東閩語存在齒唇音聲母〉,《中國語文》, 1: 81-83。  
海豐縣馬宮鎮政府. 1996. 《馬宮鎮志》。昆明：德宏民族出版社。

---

潘家懿

廣東省韓山師範學院中文系教授

panjiayi@163.com

鄭守治

廣東省韓山師範學院潮學研究所助理研究員

## **Redistribution of Southern Min Dialect in Eastern Guangdong**

Jia-Yi PAN, Shou-Zhi ZHENG

*Hanshan Normal University, Guangdong*

Through a comprehensive analysis of a massive amount of collected materials, the author puts forward a new proposal that the Southern Min dialect in eastern Guangdong should be divided into two dialect districts and four dialect subdistricts. This thesis is based on an analysis of the internal differences in the Southern Min dialect in eastern Guangdong with respect to both phonology and lexicon.

Key words: Southern Min dialect, east Guangdong, Chaoshan, Fulao, language evolution